

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPekin batean. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; haiekin harremanetan sar.

BAYONNE - BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

BIARRITZ

06 16 71 06 31
euskara@biarritz.fr
www.euskara.biarritz.eus

HENDAYE - HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

BASSE NAVARRE - BAXENABARRE

06 72 96 59 55
euskara@baxenafarroa.fr
www.garazibaigorri.com
www.iholdi-oztibarre.com

ERROBI

05 59 93 50 72
euskara@cc-errobi.fr
www.errobi.fr

NIVE-ADOUR - ERROBI-ATURRI

05 59 44 15 99
katti.pochelu@nive-adour.com
www.nive-adour.com

PAYS DE HASPARREN HAZPARNEKO LURRALDEA

05 59 29 16 47
euskara@hazparnekolurraldea.com
www.hazparnekolurraldea.com

SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI

05 59 48 30 85
euskara@agglospb.fr
www.agglospb.fr

SOULE - XIBEROA

05 59 28 41 80
euskara@soule-xiberoa.fr
www.soule-xiberoa.fr

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr



(prononcé en une seule syllabe).

En euskara, on prononce toutes les lettres.
Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **auu** »

U se prononce « ou »
E se prononce « é »
Z se prononce « ss »
S se prononce « sh »
X se prononce « ch »
G se prononce « gu »
J se prononce « y »
N se prononce « gn »
N se prononce « nn »

R son doux entre 2 voyelles (ere)

RR se prononce comme le « r » en français.

Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait partie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel (-ak) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

REMARQUE :

OHARRA:

Hitzegian agertzen diren hitzak, EEPk baieztatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian toki, beste aldaera zuzen batzuk ere izan daitezke. Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

UNE COLLECTION COMPLETE BILDUMA OSOA

Retrouvez tous les lexiques Hitzegi guztiak EEPren eta sur les sites de l'OPLB et de neetan eskuragarri dituzue. votre territoire.

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:
www.nolaerrian.org

Validation linguistique /
Hitzkuntza baieztapena:
OPLB – EEP
Erramun Bachoc
www.laureg-illus.blogspot.fr
Laure Gomez
Graphisme / Grafismoa:
komcom
www.komcom.fr
Impression / Inprimaketa:
IBT Concept

Licence / Lizenzia:

Ville de Biarritz
Biarritzeko Hiria



Personnes-ressources /
Aditu taldea:
Peio Celhaiguibet

BIDE HEZIKETA – PREVENTION ROUTIERE

SIGNALETIQUE ROUTIERE : BIDE SEINALETIKA

Cédez le passage : **Utz pasatzera**
Interdiction de doubler : **Gainditzeko debekua**
Chaussée rétrécie : **Galtzada hertsitua**
Intersection : **Bidegurutzea**
Ne pas passer : **Ez pasa**
Priorité : **Lehentasuna**
Ralentisseur : **Bide konkorra**
Rond-point : **Itzulgunea, Biribilgunea**
Signalisation d'un risque : **Arrisku seinalea**
Sens interdit : **Norabide debekatua**
Stop : **Geldi, Stop**
Virage dangereux : **Bihurgune lanjerosa**



VEHICULES : IBILGAILUAK

Autobus : **Autobusa**
Camion : **Kamioia**
Moto : **Motoa**
Roller : **Errolerra**
Scooter / Booster : **Buzterra**
Tracteur : **Traktorea**
Véhicule : **Ibilgailua**
Vélo : **Bizikleta, txirrindula, Pirripita**
Voiture : **Autoa**

USAGERS DE LA ROUTE : BIDEKO IBILTZAILEAK

Cycliste : **Txirrindularia**
Camionneur : **Kamioilaria**
Conducteur : **Gidaria / Autozaina**
Motard : **Motorista**
Piéton : **Oinezkoa**
Policier municipal : **Udaltzaina**

TYPES DE PANNEAUX : SEINALE MOTAK

Panneau d'interdiction : **Debeku seinalea**
Panneau d'obligation : **Obligazio seinalea**
Panneau de travaux : **Obra seinalea**
Panneau de prescription zonale : **Eremu bateko aholku seinalea**



FORMES DES PANNEAUX : SEINALEEN FORMAK

Carré : **Laukia**
Losange : **Erronboa**
Octogonal : **Oktogonala**
Ovale : **Arrauzkara**
Rectangle : **Laukizuzena**
Rond : **Borobila**
Triangle : **Hirukia**



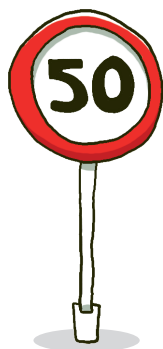
LES FEUX ROUTIERS : ZIRKULAZIO ARGIAK

Feu clignotant : **Argi kliskaria**
Feu rouge : **Argi gorria**
Feu orange : **Argia horia**
Feu vert : **Argi berdea**



SUR LA ROUTE : BIDEAN

Accotement : **Bide bazterra**
Bouche d'égout : **Isurbide begia**
Chaussée : **Galtzada**
Croisement : **Bidegurutzea**
Embranchement : **Adarkadura**
Passage piéton : **Oinezkoen pasabidea**
Passage à niveau : **Trenbide pasagunea**
Piste cyclable : **Bizikleta bidea**
Rond-point : **biribilgunea**
Trottoir : **Oin-bidea / Espaloia**
Voie à double sens : **Bi sentsuko bidea**
Voie à sens unique : **Sentsu bakarreko bidea**
Voie d'accélération : **Lastertze bidea**



CONDITIONS DE CIRCULATION : ZIRKULAZIO BALDINTZAK

Accident : **Istripua**
Circulation alternée : **Aldizkako zirkulazioa**
Embouteillage : **Auto galkadura / Auto lerroak**
Obstacle : **Oztopoa**
Route enneigée : **Bidea elurrez estalia**
Route mouillée : **Bide bustia**
Zone en travaux : **Obra zonaldea**



EN BICYCLETTE : BIZIKLETATZ

Béquille : **Makulua / Ostikoa**
Chaîne : **Katea**
Fourche : **Urkila**
Guidon : **Eskulekua**
Pédale : **Pedala**
Poignée : **Heldulekua**
Réflecteur : **Islagailua**
Roue : **Errota**
Selle : **Jarlekua**
Sonnette : **Txirrina**

EN VOITURE : AUTOZ

Angle mort : **Angelu itsua**
Klaxon : **Tuta**
Parebrise : **Haizetakoa**
Passager : **Bidaiaia**
Portière : **Atea**
Siege : **Jarlekua**
Vitesse : **Abiadura**
Vitre : **Leihoa**
Volant : **Bolantea**

MATERIEL DE PROTECTION : BABES MATERIALA

Casque : **Kaskoa**
Ceinture : **Gerrikoa**
Gant : **Eskularrua**
Genouillère : **Belaunetakoa**
Gilet de sécurité : **Segurtasun bizkarrekoa**

CONSIGNES : KONTSIGNAK

Accélérer : **Bizkortu / Azeleratu**
Aller à gauche : **Ezkerrera joan**
Aller à droite : **Eskuinera joan**
S'arrêter : **Gelditu**
Avancer : **Aitzinatu**
Bonne route ! : **Ongi ibil! / Bide on!**
Faites attention ! : **Kasu egin!**
Freiner : **Arrasta eman**
Pédaler : **Pedalatu**
Ralentir : **Emekitu**
Reculer : **Gibelatu**